

Tato práce je zaměřena na anglický infinitiv v adverbiální funkci a jeho české překladové koreláty. Má za cíl prozkoumat jeho využití v angličtině, popsat jeho funkce a vlastnosti. Čeština sice má strukturu, která je analogická k anglickému adverbiálnímu infinitivu (např. Šel nakoupit), její flexibilita možné sémantické funkce a vztahy s dalšími větnými členy ale nejsou zdaleka takové jako v angličtině. K vyjádření vztahů, ke kterým angličtina užívá právě adverbiální infinitiv se proto v češtině volí jiné prostředky, např. adverbiální věty, adverbiální výrazy nebo slovesnou koordinaci, kterých popis si tato práce dává za cíl.

Práce je rozdělena na pět částí: úvod (1), teoretickou část (2), náčrt situace v češtině (3), metodickou část (4) a nakonec analytickou část, která se věnuje konkrétním příkladům, jejich popisu a (5). V teoretické části je nejprve popsán infinitiv jako jeden z prostředků takzvané komplexní kondenzace v angličtině (2.1). Dále jsou všeobecně popsány neurčité tvary slovesné, tj. infinitiv, gerundium a příčestí (2.2). České neurčité tvary slovesné jsou porovnány s anglickými, a to co se týče jejich vlastností, gramatických kategorií, funkcí a jejich použití v českém jazyce. Infinitiv je dále rozebírán detailněji (2.3). Jsou definovány jeho tvary a jeho možné časové reference (přítomnost, budoucnost i předčasnost vzhledem k ději slovesa určitého). Jeho fonetické varianty jsou také zahrnuty v teoretické části této práce.

Syntaktické funkce infinitivu jsou popsány v následující kapitole, tj. infinitiv ve funkci podmetu, součásti přísudku, přímého nebo předložkového předmětu, doplňku předmětu, apozice a, konečně, infinitiv ve funkci příslovečného určení.

Pokud jde o teoretickou část práce, hlavními zdroji byli Mluvnice současné angličtiny na pozadí češtiny, Longman Grammar of Spoken and Written English (2007), The Cambridge Grammar of the English Language (2002) a A Comprehensive Grammar of the English Language (1985). Dvě další studie byly použity, a to konkrétně Mathesiův Obsahový rozbor současné angličtiny na základě obecně lingvistického, (1961) Vachkova studie Some Thoughts on the So-Called Complex Condesation in Modern English (1955) a, konečně, článek „On Some Adverbial Functions of the Infinitive in Modern English“ (1981) od Galiny Boguslavskej.